Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba bowiem aby On królować aż do kiedy kolwiek położyłby wszystkich wrogów pod stopy Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Trzeba bowiem, aby On królował,\* aż położy wszystkich wrogów pod swoje stopy .\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Trzeba bowiem On królować\*, aż do kiedy położy wszystkich nieprzyjaciół pod nogami Jego. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Trzeba bowiem (aby) On królować aż do kiedy- kolwiek położyłby wszystkich wrogów pod stopy Jego |

1. 1) <x>620 2:12</x>; <x>730 20:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 110:1</x>; <x>470 22:44</x>; <x>510 2:35</x>; <x>650 10:13</x>; <x>670 3:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "On królować" - w oryginale accusativus cum infinitivo zależne od "trzeba". Składniej: "trzeba bowiem, żeby On królował". [↑](#footnote-ref-4)